

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

偷 莎士比亚 的贼

国际大奖小说
美国图书馆协会青少年读物奖

[美]加里·布莱克伍德/著
胡静宜/译



天津出版传媒集团

新蕾出版社

国际大奖小说
美国图书馆协会青少年读物奖

偷 莎 士 比 亚 的 贼

[美]加里·布莱克伍德/著
胡静宜/译

天津出版传媒集团

 新星出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

偷莎士比亚的贼/(美)加里·布莱克伍德
(Gary Blackwood)著;胡静宜译. —天津:新蕾出版
社,2018.10(2018.11 重印)
(国际大奖小说)
书名原文:The Shakespeare Stealer
ISBN 978-7-5307-6737-5

I.①偷… II.①加…②胡… III.①儿童小说—长
篇小说—美国—现代 IV.①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 161433 号

THE SHAKESPEARE STEALER Text Copyright © 1998 by Gary
Blackwood

Cover design by Felicitas Horstschäfer.

© 2000 dtv Verlagsgesellschaft, Munich/Germany.

Simplified Chinese translation copyright © 2018 by New Buds
Publishing House (Tianjin) Limited Company.

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in
part in any form.

This edition published by arrangement with Dutton Children's
Books, a member of Penguin Group (USA) Inc.

ALL RIGHTS RESERVED

津图登字:02-2004-86

书 名:偷莎士比亚的贼 TOU SHASHIBIYA DE ZEI

出版发行:天津出版传媒集团
新蕾出版社

<http://www.newbuds.cn>

地 址:天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人:马梅

电 话:总编办(022)23332422
发行部(022)23332679 23332677

传 真:(022)23332422

经 销:全国新华书店

印 刷:北京中科印刷有限公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

数:92 千字

印 张:8

版 次:2018 年 10 月第 1 版 2018 年 11 月第 2 次印刷

定 价:30.00 元

著作权所有,请勿擅用本书制作各类出版物,违者必究。

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与本社发行部联系调换。

地址:天津市和平区西康路 35 号

电话:(022)23332677 邮编:300051

一辈子的书

梅子涵

◆ 亲近文学

一个希望优秀的人，是应该亲近文学的。亲近文学的方式当然就是阅读。阅读那些经典和杰作，在故事和语言间得到和世俗不一样的气息，优雅的心情和感觉在这同时也就滋生出来；还有很多的智慧和见解，是你在受教育的课堂上和别的书里难以如此生动和有趣地看见的。慢慢地，慢慢地，这阅读就使你有了格调，有了不平庸的眼睛。其实谁不知道，十有八九你是不可能成为一个文学家的，而是当了电脑工程师、建筑设计师……可是亲近文学怎么就是为了要成为文学家，成为一个写小说的人呢？文学是抚摸所有人的灵魂的，如果真有一种叫作“灵魂”的东西的话。文学是这样的一盏灯，只要你亲近过它，那么不管你是在怎样的境遇里，每天从事怎样的职业

和怎样地操持,是设计房子还是打制家具,它都会无声无息地照亮你,使你可能为一个城市、一个家庭的房间又添置了经典,添置了可以供世代的人去欣赏和享受的美,而不是才过了几年,人们已经在说,哎哟,好难看哟!

谁会不想要这样的一盏灯呢?

◆ 阅读优秀

文学是很丰富的,各种各样。但是它又的确分成优秀和平庸。我们哪怕可以活上三百岁,有很充裕的时间,还是有理由只阅读优秀的,而拒绝平庸的。所以一代一代年长的人总是劝说年轻的人:“阅读经典!”这是他们的前人告诉他们的,他们也有了深切的体会,所以再来告诉他们的后代。

这是人类的生命关怀。

美国诗人惠特曼有一首诗:《有一个孩子向前走去》。诗里说:

有一个孩子每天向前走去,
他看见最初的东西,他就变成那东西,
那东西就变成了他的一部分……

如果是早开的紫丁香，那么它会变成这个孩子的一部分；如果是杂乱的野草，那么它也会变成这个孩子的一部分。

我们都想看见一个孩子一步步地走进经典里去，走进优秀。

优秀和经典的书，不是只有那些很久年代以前的才是，只是安徒生，只是托尔斯泰，只是鲁迅；当代也有不少。只不过是不知道，所以没有告诉你；你的父母不知道，所以没有告诉你；你的老师可能也不知道，所以也没有告诉你。我们都已经看见了这种“不知道”所造成的阅读的稀少了。我们很焦急，所以我们总是非常热心地对你们说，它们在哪里，是什么书名，在哪儿可以买到。我就好想为你们开一张大书单，可以供你们去寻找、得到。像英国作家斯蒂文生写的那个李利一样，每天快要天黑的时候，他就拿着提灯和梯子走过来，在每一家的门口，把街灯点亮。我们也想当一个点灯的人，让你们在光亮中可以看见，看见那一本本被奇特地写出来的书，夜晚梦见里面的故事，白天的时候也必然想起和流连。一个孩子一天天地向前走去，长大了，很有知识，很有技能，还善良和有诗意，语言斯文……

同样是长大，那会多么不一样！

◆ 自己的书

优秀的文学书，也有不同。有很多是写给成年人的，也有专门写给孩子和青少年的。专门为孩子和青少年写文学书，不是从古就有的，而是历史不长。可是已经写出来的足以称得上琳琅和灿烂了。它可以算作是这二三百年来我们的文学里最值得炫耀的事情之一，几乎任何一本统计世纪文学成就的大书里都不会忘记写上这一笔，而且写上一个个具体的灿烂书名。

它们是我们自己的书。合乎年纪，合乎趣味，快活地笑或是严肃地思考，都是立在敬重我们生命的角度，不假冒天真，也不故意深刻。

它们是长大的人一生忘记不了的书，长大以后，他们才知道，原来这样的书，这些书里的故事和美妙，在长大之后读的文学书里再难遇见，可是因为他们读过了，所以没有遗憾。他们会这样劝说：“读一读吧，要不会遗憾的。”

我们不要像安徒生写的那棵小枞树，老急着长大，老以为自己已经长大，不理睬照射它的那么温暖的太阳光和充分的新鲜空气，连飞翔过去的小鸟，和早晨与晚间飘过去的红云也一点儿都不感兴趣，老想着我长大了，我长大了。

“请你跟我们一道享受你的生活吧！”太阳光说。

“请你在自由中享受你新鲜的青春吧！”空气说。

“请你尽情地阅读属于你的年龄的文学书吧！”梅子涵说。

现在的这些“国际大奖小说”就是这样的书。

它们真是非常好，读完了，放进你自己的书架，你永远也不会抽离的。

很多年后，你当父亲、母亲了，你会对儿子、女儿说：“读一读它们，我的孩子！”

你还会当爷爷、奶奶、外公和外婆，你会对孙辈们说：“读一读它们吧，我都珍藏了一辈子了！”

一辈子的书。

献给泰根，
你是我唯一的珍藏——
而且是杰作。

第一章 我是仔仔 _ 001

第二章 黑衣人 _ 008

第三章 林中恶斗 _ 017

第四章 见到新主人 _ 025

第五章 新的任务 _ 032

第六章 来到伦敦 _ 038

第七章 环球剧院 _ 047

第八章 明争暗斗 _ 055

第九章 再次看戏 _ 063

第十章 阴错阳差 _ 072

第十一章 剧团生活开始 _ 080

第十二章 学习剑术 _ 090

第十三章 城中遇险 _ 101

第十四章 莎士比亚先生 _ 109

第十五章 错失良机 _ 121

第十六章 噩梦缠身 _ 128

第十七章 初次登台 _ 139

第十八章 再次失手 _ 150

第十九章 虚惊一场 _ 158

第二十章 居里安的秘密 _ 170

第二十一章 尼克被打 _ 181

第二十二章 朱丽亚的内心世界 _ 189

第二十三章 皇家演出 _ 197

第二十四章 真相 _ 206

第二十五章 生死边缘 _ 215

第二十六章 正面冲突 _ 222

第二十七章 “朋友”和“家庭” _ 231

第一章

我是仔仔

我不知道我的亲生父母是谁。我能确定的是，我母亲在我出生那年就死了，那是公元 1587 年，伊丽莎白女王统治时期的第二十九年。

我童年时期的名字来自孤儿院的麦格雷戈太太偶然间的一句话。那时我被好心的邻居送到了孤儿院，麦格雷戈太太一看见弱弱小小的我就大声说：“啊！这可怜的小猪仔！”从那一刻起，这个不幸的名字就像柏油一样粘在我身上，大家都叫我“仔仔”。还好，人们没有干脆就叫我“小猪”，这已经算是不幸中的万幸了。

莱特医生。布莱特医生从剑桥大学医学院毕业以后，先在伦敦谋生，然后就搬到了北部的约克郡。

我十分感激布莱特医生，很想讨他的欢心，对他言听计从。布莱特医生和夫人对我并不热情——其实他们对待自己亲生的孩子也是一样冷漠。他们在药房的一端为我准备了一张舒适的床，而布莱特医生就在那间药房里准备他的药剂。

药房里总会有一罐用文火煎着的药，而我的工作之一就是看管正在炉子上煎着的药。因为煎药的缘故，那房间一直很温暖。至于吃饭，我就到厨房去解决。虽然我的境遇与孤儿们私下里期待的有所不同，但是也和我想象的相差不多。只有一件事我以前从未料到，布莱特医生竟然教我读书和写字。我不仅要学习英文，还得学拉丁文，外加布莱特医生自己发明的一种简写文字，他管它叫“速记语言”。布莱特医生说这种语言是“简洁快速又私密的书写方式，如果能熟练使用，就可以把人说出来的话同步记录在纸上”。

我很快就发现，他教我读书写字的主要目的并不是要教育我，而是训练我当他的助手。我必须替他记录医学资料，并且抄写他每周的布道讲稿。

虽然我学得很快，但仍无法达到布莱特医生的要求。他

自认为这套自创的速记法可以在数月内就学会，他本打算用我来证明这一点。

我却令他非常失望。他那套方法并不好学，我花了一年的时间才熟悉了它，又过了一年才可以迅速地记下每一个字，不必再哀求布莱特医生把语速放慢一点儿。要他说慢一点儿总会惹他不高兴，因为他那张快嘴只要一开口就不愿意再停下来。当然他不会把原因归结于他发明的方法不够好，而是怪我这个学徒太笨。

我从没见他自己用过这套速记方法，我想他自己根本没学会如何熟练使用那些规则。

熟练后我开始自己改良那些规则——当然布莱特医生并不知道我这样做。他是个自大的人，自从他发表过一篇有关抑郁症的枯燥论文之后，他就觉得自己高人一等。其实在那篇文章发表之后，除了每个礼拜的讲稿外，他就再也没写过文章。并且，我很快就发现还有比这更荒唐的事。

等我长到十二岁，学会了骑马和用墨水笔后，每个安息日布莱特医生便派我到附近教区记录其他牧师的布道。他自称这么做是为了将一些优美的讲稿结集成书。直到某一个礼拜天，因为天气恶劣，我不能外出而有机会听到布莱特医生

的布道,才恍然发现他所讲的内容正是我之前到迪斯伯里记录下来

的讲稿。

我并未觉得记录别人的讲稿是一件不正当的事,孤儿院的教育并没有教会我分辨是非。我只知道所谓对的事就是对自己有利的事,会对自己造成危险的事就叫作错事。

我害怕的是自己会被逮个正着。虽然我以前从未对布莱特医生提出过任何要求,但这次我用很恭敬的语气请求他不再让我从事这项任务。他很严肃地看着我,好像一时没听清楚我在说什么。然后他摸了摸他那又长又红的鼻子对我说:“你是我的孩子,照我的话去做就是了。”

他这样说就等于要我接受无法改变的事实,这真比威胁我或对我发火更让人沮丧。他说得对,依据法律我是他的财产,我要么听命于他,要么就得被送回孤儿院。布莱特夫人常常提醒我,他们更换一个学徒就像家常便饭一样。事实上,布莱特医生在我身上花了不少心血,他不会轻易放我走的,可他也并非会手下留情的好心人,他会毫不犹豫地对我拳打脚踢的。

人们常说英国是女人的天堂、仆人的监狱、马的地狱。而学徒呢?我们的地位更加低贱,甚至不值一提。

我们偷记讲稿的事终于东窗事发了。利兹教区一个机警的老牧师发现我不断地埋头猛记，这个丑闻就这样被揭发了。布莱特医生在他的教会只受到了轻微的指责，但他觉得自己颜面扫地，照例又把责任全推到我这个微不足道的学徒身上，于是我的境遇一落千丈。

我又开始像在孤儿院的那段日子一样，祈祷会有另一个救星因为注意到我不平凡的资质而来救我逃离苦难。

在最无助的时候，我甚至计划过自己逃走。自从我能阅读和誊写霍林斯赫德的《编年史》和雷利的《发现圭亚那》这些书后，我了解到在约克郡甚至英国之外有一个更广阔的世界。我希望自己能够亲眼去看看。

然而到目前为止我的人生还是悲惨而受限的，根本看不出有任何改变的可能。我想，或许只有在圭亚那这种新国家或伦敦那种大城市，才有机会让有点儿本领的毛头小子白手起家，不必一辈子当学徒或下人。但是我也不敢真的离开贝里克这个小镇，我根本就没勇气自己逃离这个地方。

我没有能力一个人到外头去闯荡，虽然我会读书和写字，但我清楚这点小本事还不能应付教区外那个陌生而又不太友善的世界。因此我只能乖乖地工作、等待，希望有一天命